

D E F A M I L J E F F U E R S C H E R

N o 4 0 Februar 1994 11. Jg.

I S S N : 1 0 1 6 - 3 4 5 X

 I N H A L T S V E R Z E I C H N I S

T A B L E D E S M A T I È R E S

Nouvelles du secrétariat :
 Appel à cotiser pour 1994
 Mitgliederbeiträge 1994 20

Éditorial :
 Enfin ! Endlich ! At Last ! 21 - 22
 (Fernand EMMEL/Jean-Claude MULLER)

Fiche-type de la Bibliothèque 22

Convention entre l'administration
 communale de Mersch, l'A.L.G.H.
 et les Amis du Vieux Mersch 23

Pressebericht :
 Zweckmäßig eingerichtete Räume
 in historischen Gebäuden
 ('Luxemburger Wort') 24

Les heures d'ouverture du Centre
 de Généalogie et d'Héraldique
 au Donjon du Château de Mersch
 (par le bibliothécaire) 25

So bitte nicht ! Not like this !
 On n'avancera pas comme ceci !
 (par le secrétaire) 25

Questions - Réponses : 26 - 33
 Réponses # 459, 471, 472, 474
 Questions # 477 - 542

In Sachen Totenzettelsammlung 34

NOUVELLES DU SÉCRÉTARIAT

FF 40

appel à verser vos cotisations 1994 mitgliederbeiträge für 1994
annual dues for the year 1994

LUXEMBOURG : 600.- francs (inclut 'de Familjefuerscher' et Annuaire 1994)
EUROPE/EUROPA : 400.- francs ('de Familjefuerscher' seulement / nur / only)
OUTRE-MER / ÜBERSEE / OVERSEAS : 550.- francs ('de Familjefuerscher' only)

A.L.G.H. a.s.b.l.
12, Sandtegaass
L-5404 Bech-Kleinmacher
Luxembourg, Europe

Compte-chèque-postal Luxembourg /
Konto beim Postgiroamt Luxembourg /
Postal Giro Account in Luxembourg :

N ° 8 7 2 - 9 6

PAS DE CHÈQUES BANCAIRES ÉTRANGERS ACCEPTÉS À CAUSE DES FRAIS DE CONVERSION !!!
Bitte keine ausländischen Bankschecks - Please do not send any personal checks
drawn on a bank. They are too expensive to cash and we would have to charge you
the difference !!! M E R C I - D A N K E - T H A N K Y O U !!!

Veuillez dans la mesure du possible utiliser le formulaire de versement inclus.



DIVISION DES POSTES
CHEQUES POSTAUX
L-1090 LUXEMBOURG

Virement/Versement

CCP N°	Compte N°	à la banque	Montant
872 - 96			600.-
Bénéficiaire			
Ass. Luxemb. de Généalogie et d'Héraldique a.s.b.l.			
L - 5404 Bech-Kleinmacher			
Communication			
Cotisation + Annuaire 1994			

Virement du compte N°	Expéditeur		Montant versé
		N° de dépôt et timbre du bureau - Signature en cas de virement	

I M P R E S S U M

Comité de rédaction: MM. Francis BREYER, Fernand G. EMMEL, Jean ENSCH,
Georges KIESSEL, Jean-Claude MULLER.

LES ARTICLES SONT PUBLIÉS SOUS LA RESPONSABILITÉ PERSONNELLE DES AUTEURS.
TOUS DROITS RÉSERVÉS POUR TOUS PAYS.

© 'de Familjefuerscher', bulletin de liaison de l'Association luxembourgeoise
de Généalogie et d'Héraldique, a.s.b.l., Luxembourg. ISSN : 1016 - 345 X
Imprimé par la société ----- tirage: 600 exemplaires.

ADHÉSION - ABONNEMENT - ANCIENS NUMÉROS : le bulletin d'adhésion s'obtient au
secrétariat. Anciens numéros du 'Familjefuerscher' en vente au prix de 100 francs.
Prière de virer le montant correspondant à votre commande au C.C.P. 872 - 96.

Prière d'ADRESSER TOUTE CORRESPONDANCE à: A.L.G.H. Secrétariat - M. Georges KIESSEL
12, Sandtegaass, L-5404 BECH-KLEINMACHER, Luxembourg.
Tel. secrétariat: 6 90 49 (heures de bureau) - 69 89 12 (20-22 heures du soir).

ENFIN ! – ENDLICH ! – AT LAST !

Voilà des années que nous attendions ce moment. Je parle évidemment du tout nouveau siège de notre association au donjon du château de Mersch. L'affaire avait pris son temps. Finalement cela fait dix ans que notre association de généalogie et d'héraldique existe, d'abord sans statuts, il est vrai, mais notre bulletin était déjà été créé, grâce à l'appui du Ministère des Affaires culturelles...

Qui ne se rappelle les premières années, quand nous tentions en vain de trouver quelque salle à Luxembourg-Ville, au complexe de l'ancienne prison/abbaye de Neumunster par exemple, dont la restauration imminente était déjà discutée à l'époque. On ne nous fit pas de promesses, mais on nous fit toujours espérer...

Puis vint le tour de Mersch. On espérait encore quoique les échéances fussent reculées encore et encore. Les membres étaient certes tenus au courant dans les grandes lignes du développement de l'affaire. Cela pouvait leur paraître ne pas être assez. Mais en définitive nous n'étions guère mieux informés qu'eux.

Notre bibliothèque fut emménagée il y a sept mois, grâce à la disponibilité et à la force musculaire de quelques membres dévoués et les (autres) membres nous demandaient avec impatience: À quand l'ouverture ? On les comprend. Mais comprendront-ils enfin à leur tour que tous les problèmes ne seront pas résolus d'un coup de baguette magique ?, qu'il faut plus d'initiative au niveau personnel et non seulement des réclamations mal articulées...

Il nous reste encore bien des choses à faire: Il nous faut une installation de bureau et des tables de travail. Ce sera chose faite dans les semaines à venir. Entretemps nous connaissons au moins vos préférences en ce qui concerne les heures d'ouverture. Le résultat de l'enquête a été décevant en un certain sens: nous nous attendions sans aucun doute à plus de réponses à l'appel paru au dernier 'Familjefuerscher' et au vu des nombreuses voix toujours prêtes à la critique (quel trait de caractère luxembourgeois !) Sur le nombre restreint de suggestions, le Conseil d'administration a fait son choix. Il décevra certains, mais il répond à l'attente du plus grand nombre de membres en chiffres absolus. Vous trouverez dans les pages qui suivent les détails sur les horaires, les conditions d'accès et de consultation. Elles peuvent paraître curieuses aux yeux de certains, mais nous devons nous en tenir aux conditions de mise à disposition, formulées par l'Administration communale de Mersch dans le contrat dont nous publions également le contenu dans ce numéro du 'Familjefuerscher'.

À cet endroit il m'incombe de remercier encore une fois ladite administration de son geste et de sa confiance à notre égard. Mais je remercierai aussi ceux d'entre vous qui ont offert leur collaboration. Sans ceci, les permanences ne pourront fonctionner. Remarquez d'ailleurs que les solutions retenues ne sont que provisoires... Il est clair que nous attendons les expériences des mois à venir avant de fixer définitivement notre choix. Nous maintiendrons également les réunions d'échanges quoiqu'elles perdent évidemment en intérêt. Mais elles serviront davantage à l'échange d'informations plus générales et à ce qu'on pourrait qualifier de recyclage et d'entretien des liens d'amitié...

Il nous reste cependant à en appeler toujours à votre collaboration qui ne se restreint point, à votre aide à faire fonctionner les permanences... C'est ainsi que notre groupe 'Généalogie par ordinateur' demande des collaborateurs: Rassurez-vous, vous n'avez pas à vous familiariser avec des machines que vous ne connaissez pas et que certains d'entre vous redoutent, - à tort. Mais nos vaillants enregistreurs ont besoin que des membres aux loisirs nécessaires lisent leurs copies, corrigent des fautes etc.

On nous a assez souvent contactés pour nous reprocher que le 'Familjefuerscher' n'aurait plus assez de substance. Si tel devait être votre avis, vous n'aurez qu'à contribuer pour y remédier: nous serons heureux de lire vos contributions. Mais attention, elles devront nécessairement se réduire à assez peu de chose en volume. Car pour ce qui est des contributions d'un volume plus important, nous les réservons à notre publication plus prestigieuse qu'est l'Annuaire'. Si ces derniers vous paraissent prendre trop de temps à paraître, pensez que la confection du texte à imprimer, la mise en page etc. prennent du temps. Aussi serait-il hautement souhaitable de pouvoir à l'avenir disposer de votre texte sur disquette.

Voilà beaucoup de remerciements, de remarques et de souhaits à la fois à l'occasion de la prise en service de notre siège à Mersch-sur-Alzette. Mais elles s'imposaient. et l'occasion était trop belle pour ne pas la saisir. Du reste nous souhaitons à nous tous beaucoup de succès dans notre travail entrepris en commun.

Fernand EMMEL
Président

Jean-Claude MULLER
Vice-Président et Bibliothécaire

BIBLIOTHÈQUE DE L'ASSOCIATION LUXEMBOURGEOISE DE GÉNÉALOGIE ET D'HÉRALDIQUE

FICHE DE PRÊT / LEIHSCHHEIN

En date du ____ 199_ Heute, am ____ 199_

le/la soussigné(e) Nom et prénoms: _____

----- Name und Vornamen: _____

habe ich Unter- Rue / Straße _____
zeichnender

Localité/Ortschaft _____

Téléphone / Telefon _____

a emprunté le titre suivant à la bibliothèque de l'association:
folgenden Buchtitel aus der Bibliothek der Gesellschaft ausgeliehen:

Auteur / éditeur: _____

Autor / Herausgeber: _____

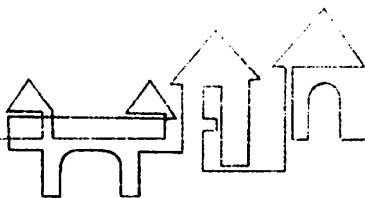
Titre / Titel _____

Durée du prêt/Leihdauer _____ jours/Tage _____ mois/Monat

Je m'engage à rendre l'imprimé dans les meilleurs délais, à n'y apporter aucune annotation et à le remplacer à mes frais en cas de perte ou de vol.

Ich verpflichte mich, die Publikation sobald wie möglich zurückzubringen, darin keine Anmerkungen hineinzuschreiben, und sie auf meine Kosten zu ersetzen falls ich sie verliere oder sie mir gestohlen wird.

Signature/Unterschrift



CONVENTION

Entre les soussignés,

1) l'administration communale de Mersch, représentée par son collège des bourgmestre et échevins, dénommée ci-après "la commune", d'une part,

et

2) les associations suivantes:

a) "Association Luxembourgeoise de Généalogie et d'Héraldique" (A.L.G.H.) asbl, représentée par:

- M. EMMEL Fernand, domicilié à Luxembourg, président,
- M. KIESSEL Georges, domicilié à Bech-Kleinmacher, secrétaire,

b) "Les Amis du Vieux Mersch" asbl, représentée par:

- M. SERVAIS Emmanuel, domicilié à Bridel, président,
- M. SCHOELLEN Marc, domicilié à Mersch, secrétaire,

dénommées ci-après "les associations", d'autre part,

a été convenu ce qui suit:

1) La commune met à la disposition des associations prémentionnées les locaux du 3^e étage du donjon du château de Mersch à durée indéterminée;

2) Les associations empruntent uniquement le chemin d'accès suivant: porte d'entrée principale - hall - escalier tournant - salle au 3^e étage;

A titre exceptionnel et sur demande préalable les associations peuvent être autorisées à utiliser l'ascenseur suivant les instructions de la commune;

3) La commune remet à chacune des associations 3 clés et les associations doivent remettre à la commune une liste des personnes qui sont en possession d'une clé;

4) Les frais d'électricité, de chauffage, d'eau et de nettoyage sont à charge de la commune;
Les frais de téléphone sont à charge des associations;

5) Les associations sont tenues à disposer des locaux en bon père de famille;

6) Dans le cas d'un comportement intolérable d'une ou des 2 association(s), la commune peut interdire à l'association en faute l'utilisation des locaux avec un préavis maximum d'une année.

Fait en triple à Mersch, le 21 juin 1993

le collège échevinal,

l'A.L.G.H.

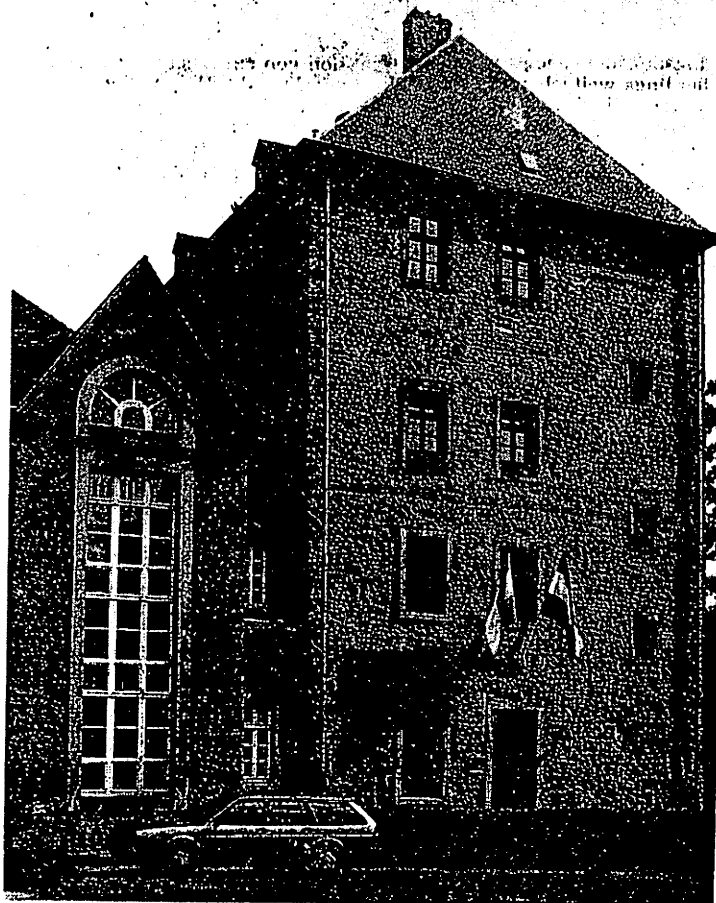
les Amis du Vieux Mersch,

23.8.93

Zweckmäßig eingerichtete Räume in historischen Gebäuden

Polizeikommissariat und Gemeindeverwaltung in neuen Räumlichkeiten

Am vergangenen Freitag wurden in Mersch das neue Polizeikommissariat und der neue Sitz der Gemeindeverwaltung feierlich ihrer Bestimmung übergeben. Das neue Polizeikommissariat befindet sich im ehemaligen Gebäude des Friedensgerichts an der Hauptstraße, unweit des Michelsplatzes. Das komplett renovierte historische „Philippshaus“ hat, ohne die Dienstwohnung, eine Nutzfläche von 190 m² und begreift insgesamt sechs Büroräume, einen Schalterraum, einen Konferenzraum, zwei Archivräume sowie die erforderlichen Nebenräume, alles auf drei Geschosse verteilt. Bei der Besichtigung durch die Ehrengäste, durchschnitt Staatssekretär Georges Wohlfart das Trikolorebändchen.



Im renovierten Merscher Schloß befindet sich der neue Sitz der Gemeindeverwaltung (Photo: Batty Kieffer)

Der neue Sitz der Gemeindeverwaltung befindet sich im renovierten Merscher Schloß. Die Nutzfläche beträgt, ohne den Rittersaal, 470 m². Die Büros, Säle und Archivräume sind auf vier Geschosse verteilt. Im dritten Stockwerk ist je ein Saal für die „Amis du Vieux Mersch“ sowie für die „Association Luxembourgeoise de Généalogie et d'Héraldique“ untergebracht. Hier war es Innenminister Jean Spautz, der die neuen Räumlichkeiten ihrer Bestimmung übergab.

Im Festsaal der Primärschule begrüßte Bürgermeister Marcel Erpelding die Ehrengäste: Minister Marc Fischbach, Staatssekretär Georges Wohlfart, verschiedene Abgeordnete, die Vertreter des Klerus, Polizeidirektor Colonel Marcel Reiter und die übrigen Vertreter aus Gendarmerie und Polizei, Mitglieder des Schöffen- und Gemeinderates, die Vertreter der Nachbargemeinden und der Verwaltungen, Architekt Henri Jegen, Ingenieure und Handwerker, die Vereinsdelegierten u. a. Der Bür-

germeister lobte die gute Arbeit des Architekten, der Ingenieurbüros sowie der ausführenden Handwerker. Er schilderte die bewegte Vergangenheit der beiden histori-

schen Gebäude. In den neuen Räumlichkeiten sei die Nutzfläche bedeutend vergrößert worden; die Arbeitsbedingungen der Beamten in den beiden Gebäuden hätten

sich wesentlich verbessert. Der Kostenpunkt für das Polizeikommissariat betrage 35 Mio. F; die Schloßrenovierung stehe mit 60 Mio. F zu Buche. M. Erpelding gedachte Jeanne Servais; sie hatte die Gemeinde Mersch zum Universalerben des „Servaishauses“ gemacht. Staat und Gemeinde tauschten ihre jeweiligen Besitztümer: Schloß und „Servaishaus“, so daß die Gemeindeglieder nun Besitzer des Schlosses und der Staat Besitzer des „Servaishauses“ ist.

Als dann sprach Dechant Ferdy Fischer die Gebete der Kirche über die neuen Räumlichkeiten, die Beamten und die Besucher.

Polizeidirektor Colonel Marcel Reiter beglückwünschte die Gemeinde, die es fertigbrachte in kurzer Zeit funktionelle Dienststräu zu schaffen und gleichzeitig ein historisches Gebäude zu erhalten.

Emmanuel Servais, Präsident der „Amis du Vieux Mersch“, dankte der Gemeinde für das Einrichten eines Saales im Schloß. Die Nähe der Archivräume und das historische Umfeld erleichtern die Dokumentationsarbeit. Ziel der Vereinigung sei der Erhalt der Vergangenheit und des architektonischen Patrimoniums in Mersch.

Auch Fernand Emmel, Präsident der Vereinigung für Genealogie und Heraldik (AGLH) begrüßte die besseren Arbeitsbedingungen im neuen Sitz im Merscher Schloß.

Staatssekretär Georges Wohlfart übermittelte die Glückwünsche des Armeeministers und des Bauteaministers. Minister Marc Fischbach sprach im Namen des Kultur- und des Innenministers. Die musikalische Umräumung wurde von der „Chorale Ste-Cécile“ aus Mersch unter der Leitung von Jean Mootz gestaltet

R. h.

le Collège des Bourgmestre et Echevins
et le Conseil Communal de Mersch
ont l'honneur d'inviter

• du nouveau Commissariat de Police, 55, rue Grande-Duchesse Charlotte à Mersch
(ancienne Justice de Paix)

• du nouveau siège de la mairie installée au château restauré
et des Amis du Vieux Mersch

le vendredi 17 septembre 1993

INVITATION

STRUKTUR DER MERSCHER BIBLIOTHEK

NOTRE BIBLIOTHÈQUE À MERSCH EST
STRUCTURÉE COMME SUIV

- A Généralités et sciences auxiliaires de l'histoire
- Aa Guides et inventaires d'archives
- Ab Bibliographies
- Ac Sciences du calendrier
- Ad Dictionnaires et grammaires
- Ae Dictionnaires de communes
- An Annaires de la noblesse, 'Gotha'
- Ao Ouvrages sur l'onomastique, noms
- Ap Paléographie et manuscrits
- Ar Cartes géographiques
- As Statistique, Annaires du STATEC
- At "Adress- und Telefonbücher"
- Au Rapports annuels des ministères
- Az Cassettes et films vidéo

Série in-8° du Crédit Communal
de Belgique, volumes 1 - 85 (don)

- B Biographies et Généalogies
(par nom de personne
ou de famille traitée)
- Bz Ouvrages concernant plusieurs
familles ou personnes
- C Ouvrages collectifs
(plusieurs auteurs)
- D Catalogues d'exposition
- H Héraldique
- M Monographies et brochures locales
(par nom de localités Luxembourg
et étranger confondues)
- Mz Monographies concernant des
collectivités et des associations
- N Histoire générale et nationale
(par nom d'auteur)
- P Reconstitution de familles
(par nom de localité)
- Q Listes des mariages avant 1800
(par nom de paroisse)
- Qz Copies d'anciens registres

Z Périodiques / Zeitschriften

- Zz Périodiques en général
(alphabétiquement par titre)
- Za Annaires, Jahrbücher
- Zc Calendriers, Kalender

prochaines rencontres des
membres de l'A.L.G.H.

Die A.L.G.H. - Mitglieder
treffen sich demnächst

nur mehr im MERSCHer Schloß ; uniquement au Château
Parkplätze auf dem à MERSCH - parking
St.-Michaels-Platz place St. Michel

Die Bibliothek ist geöffnet ; Bibliothèque: ouverte
ausschließlich für Mitglieder uniquement aux membres

Jedes 2. Wochenende im Monat ; Chaque 2e week-end/mois

Jeden 4. Donnerstag im Monat ; Tous les 4e jeudis/mois

K A L E N D E R

C A L E N D R I E R

Samstag-Samdi 12 III 1994 : 14.00 - 17.00 h.
Sonntag-Dimanche 13 III 1994 : 15.00 - 19.00 h.
Donnerstag-Jeudi 24 III 1994 : 19.00 - 22.00 h.

Samstag-Samdi 9 IV 1994 : 14.00 - 17.00 h.
Sonntag-Dimanche 10 IV 1994 : 15.00 - 19.00 h.
Donnerstag-Jeudi 28 IV 1994 : 19.00 - 22.00 h.

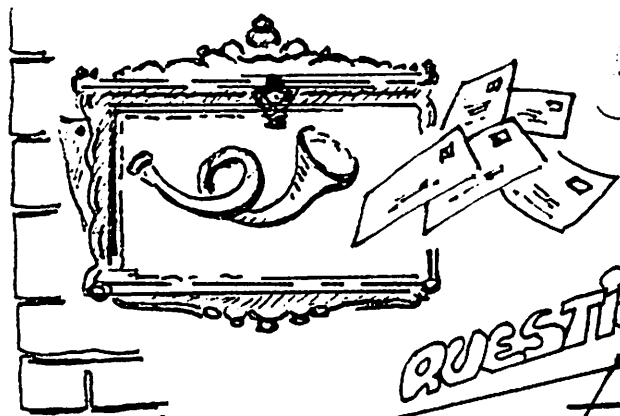
L'assemblée générale aura probablement lieu à cette
dernière date - Die Generalversammlung findet wahr-
scheinlich am letztgenannten Datum statt.

Auskünfte/renseignements: tél. 6 90 49 / 69 89 12
(auprès du secrétaire/beim Vereinssekretär)

SO KANN ES NICHT WEITERGEHEN - NOT LIKE THIS PLEASE
ON NE POURRA PAS CONTINUER COMME CECI !!!

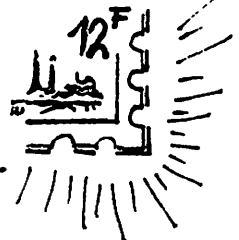
Depuis un certain temps parviennent au secrétariat
et au bibliothécaire un nombre impressionnant de deman-
des de recherches généalogiques et autres qui sont ba-
sées sur l'hypothèse fautive que notre association
existe pour effectuer des recherches pour des personnes
privées et procurer des copies d'actes qu'on estime
difficiles à obtenir. Or tous nos administrateurs res-
ponsables exercent une profession à part entière et
leurs rares loisirs ne sauraient être passés en recher-
ches et correspondances, même rémunérées...

La plupart de ces lettres ne sont pas inintéressan-
tes puisqu'elles documentent souvent l'émigration des
Luxembourgeois, notamment en France et en Belgique.
C'est pourquoi la grande majorité des lettres de 1993
sont publiées (gratuitement) dans les pages qui suivent
afin que tout lecteur intéressé puisse en prendre con-
naissance et initier une réponse s'il le juge nécessai-
re. N'oubliez pas de nous informer en copie du suivi...



BOÎTE AUX LETTRES

QUESTIONS...
RÉPONSES!



R É P O N S E S :

CLEMENT (famille de Sonlez)

"C'est à la suite d'une aimable lettre de votre part du 28.12.1989 que j'ai pu poursuivre mes recherches en généalogie. Désirant remonter dans le temps, pourriez-vous me donner l'adresse d'une personne qui s'occupe de recherches dans le nord-ouest du Grand-Duché de Luxembourg. Ci-inclus les renseignements complétés sur la liste des mariages de la paroisse de DONCOLS / SONLEZ (1609-1803), établie par M. Josy ESCHETTE:
Parents: CLEMENT Dominicus de Harlange, + 29.02.1761, x 17.01.1723 Doncols avec Suzanne BEURE de Doncols.
Enfants: CLEMENT Jean-François de Sonlez, * 17.05.1728, + 16.02.1777, x 15.02.1756 Doncols avec Marie-Eve PONCIN de Sonlez, * 23.08.1735, + 10.11.1789.
Petits-enfants: CLEMENT Nicolas de Doncols, * 25.04.1762, x 16.03.1791 Doncols avec Marie-Elisabeth MATHIEU de Mabompré
M. Marcel CLEMENT 7, avenue Combattants B-1340 OTTIGNIES (Belgique)

DURST Georges, notaire de Schwaich (FF 35, p.24)

J'ai en ma possession un 'Accord zwischent Annam SCHILTZEN von Nordingen und Catharina KINTSCHEN Erben von Siebenborn vom 19.12.1699: "vor mir zu Ewerling sesshaftten Notario unterschrieben... G. DURST, notarius 1699". Voir également l'article 'Diedenberger Gerichtswesen' dans Hémecht (1932), p.192: "1696 G. DURST, Hochgerichtsschreiber der Herrschaft Diedenberg, zu Hertzig sesshaft".

Michel GRAS (Luxembourg-Gasperich)

459. ESPEN (étymologie du nom de famille)

Le nom de famille ESPEN représente l'allemand 'Esen', forme au génitif de 'Espe' ("(peuplier) tremble") ou le luxembourgeois 'Esp, Esper' (même sens). Il s'agit donc d'un nom de lieu d'origine. Cf. e.a. Lëtzebuurger Dixonar I, p.288. Jules HERBILLON, pour sa part, renvoie au pluriel du moyen néerlandais 'espe', même sens que l'allemand. Cf. HERBILLON, Jean: Un nouveau traité sur les noms de famille belges. In: Le Vieux Liège. N° 216, tome X, janvier-mars 1982, p.158.

Paul MATHIEU (Aubange)

FONCIN Nicolas (soldat sous Napoléon)

Renseignement pouvant intéresser les familles FONCIN et HAUSSE (Lamadelaine): Nicolas FONCIN, * 13.09.1788 Lamadelaine, fils de Henry FONCIN et Marie HAUSSE, conscrit de 1808, soldat au 4e régiment d'infanterie de ligne, incorporé 21.06.1807, arrivé 22.06.1807, déserteur 05.03.1808, + probablement au Portugal. Dans la farde n° 23 du dossier 2-107 Commune de Messancy / Département des Forêts / aux Archives de l'État à Arlon se trouvent quelques documents et lettres le concernant.

Jean-Marie ZIMMERMAN (Wolkrange)

Recherches à Arlon

"Je saisis l'occasion pour vous informer que je suis à la disposition de l'association pour d'éventuelles recherches généalogiques aux archives d'Arlon".

L. JONES 14, rue Oct. Foncin B-6760 VIRTON (Belgique)

471. SAUR x FRANKEN (acte néerlandais)

Traduction: "Demandant la proclamation des trois bans, afin de confirmer et de conclure le mariage, car aucun obstacle à l'union n'a été formulé. Ils déclarent, comme vérité, qu'ils étaient des personnes libres et d'aucune parenté; sinon un mariage chrétien aurait été impossible et ils sont ainsi en règle avec les Commandements". Ce texte n'est donc malheureusement pas utile aux chercheurs.

Dora De WILDE-KENNIVE Vlaamse Vereniging voor Familienkunde Van Heybeeckstraat 3 B-2170 MERKSEM (België)

471. SAUR x FRANKEN (même acte)

Traduction: "Sont comparus W.S. SAUR, de Luxembourg, (catholique) romain, âgé de 44 ans, dans la rue de l'Arc (ou de l'Arbalète), parents décédés, adresse chez Sigmund FABER; habite comme indiqué ci-dessus. et Dorothee FRANKEN, originaire d'Amsterdam, âgée de 21 ans, sur le Nilenburgwale(?), adresse chez sa mère Sara Maria DIRKS". La suite de l'acte sollicite l'accomplissement de toutes les formalités du mariage...

L. JONES 14, rue Oct. Foncin B-6760 VIRTON (Belgique)

472. Soldats de Napoléon

Veillez consulter le livre 'Les Luxembourgeois Soldats de la France (1792-1815) de Charles SCHACK à la Bibliothèque Nationale de Luxembourg.

Henri BARNICH (Sprinkange)

Le livre qui vient d'être mentionné est la première source à consulter. Il a paru comme volume 47-48 (1909-1910) des Publications de la section historique de l'Institut grand-ducal de Luxembourg et est indexé. Il y a lieu également de vous familiariser avec les excellents travaux de Monsieur François DECKER, d'abord ses lettres des conscrits, puis son étude sur la conscription en général au Département des Forêts. Voir mes index de noms à l'Annuaire de l'ALGH de 1987.

Jean-Claude MULLER (Redange/Attert)

474. Dénombrément de 1766

Le dénombrement du Luxembourg de 1766 peut être consulté aux Archives générales du Royaume à Bruxelles (Comité pour le Dénombrément du Luxembourg). Les Archives de l'Etat à Arlon en possèdent une copie sur microfilms.

Paul MATHIEU (Aubange)

En attendant la parution de l'édition de ce document extraordinaire par mes soins, on peut se renseigner dans un index des localités luxembourgeoises figurant audit recensement de la population qui a paru sous le titre de 'Statistique historique de la population luxembourgeoise de 1766' au volume 24 (1987) du Bulletin linguistique et ethnologique de la Section de linguistique, folklore et toponymie de l'Institut grand-ducal de Luxembourg.

Jean-Claude MULLER (Redange-sur-Attert)

Q U E S T I O N S :

477. ADAMY Nicholas (Ettelbruck)

"Zur Vervollständigung der Familiengeschichte meiner Vorfahren benötige ich nähere Angaben über Nicholas ADAMY Sr., * 13.10.1849 Ettelbruck, Vater: George ADAMY, Mutter: Mary SPANNIER. Geschwister: Nicholas (* 14.09.1852); Elizabeth, Dominic, Mike, John, and Denny. Nickolas Sr, Nicholas, Elizabeth, Dominic, und John waren Auswanderer nach Amerika. Nicholas Sr. beim Militär sein; Katholik. Ich bitte daher höflichst um die Übersendung eines vollständigen Auszuges aus Ihrem Geburtenregister für die vorgenannte Person. (Idem für die Eltern)
Mrs. Catherine WIBBELS 11 Beaver Lodge Road COLUMBUS, NE, 68601-6218 (USA)

478. BARNICH x FRANCK (Manternach)

Recherche 1. la date et le lieu de naissance de Johann-Baptiste BARNICH (* vers 1826) ainsi que la date et le lieu de son mariage avec Catharina FRANCK, * 29.10.1826 Manternach, + 28.03.1880 Manternach; 2. Les ascendants du prédit Jean-Baptiste BARNICH; 3. Tous les renseignements possibles au sjet de la famille BARNICH / BARNIG.

Question subsidiaire au groupe de travail 'Généalogie et ordinateur': Est-ce que les noms BARNICH et BARNIG se trouvent dans le répertoire de votre groupe de travail ? Dans l'affirmative, pouvez-vous m'envoyer un extrait afférent ?
Henri BARNICH (Sprinkange)

479. BARNICH (porteurs du nom)

"Je suis en contact avec M. Hubert BARNICH de Marche-en-Famenne qui m'a informé que vous auriez transmis dans temps des informations sur les BARNICH à un certain Lloyd R. MANS du Minnesota (USA). Comme le prédit hubert et moi sont (!) depuis des années à la recherche de tout renseignement sur les BARNICH, je vous saurais gré si vous vouliez bien nous transmettre copie de ces informations." - [Pourquoi je le ferais, si l'impétrant n'indique rien de plus concret?]
Henri BARNICH (Sprinkange)

480. BARNICH (actes désirés)

"Par la présente je vous prie de bien vouloir m'aider et de faire jouer vos relations [sic - encore que cela mène rarement au succès escompté] pour obtenir copie de l'acte de naissance de Jean-Alfred BARNICH * 13.05.1953 à Thionville; de l'acte de mariage de Alfred BARNICH x Irène SCHILTZ, parents du prédit, x 27.08.1948 à Thionville". [Sans commentaire]

Henri BARNICH (Sprinkange)

481. BRENDEL (Schifflange)

"Dans la branche paternelle de mon épouse, j'ai rencontré des BRENDEL originaires de Schifflange. De ce côté je ne suis pas encore remonté très loin dans ma généalogie. Je reste bloqué à un certain Nicolas BRENDEL, + 13.02.1814 à 'Schevelenge' (?) ou Hellingen, époux de Catherine MONCEAUX / MONSONG (?). J'ignore si vous êtes intéressé par la généalogie [Pourquoi écrire à un secrétaire de fédération généalogique dans ce cas ?] et si vous possédez des renseignements sur les patronymes que j'ai cités. Je vous signale que je possède des renseignements sur les familles BACH issues de Volmerange et Kanfen."

M. Marcel MARMOY 9, rue de la Liberté B-1620 DROGENBOS (Belgique)

482. DAX (immigrants to the USA)

"Dear Mr KIESSEL, Received your name in a return letter from Grand-Duché de Luxembourg. Trying to get in touch with any one by the name of DAX. Our family name who originated in the country of Luxembourg. I would so much appreciate a name of any one willing to write to me so we can learn more about life there. We do celebrate 'irmess' in our family. Would like to habe a report on more for this years' gathering."

Mrs. Betty J. HILL W. 8275 Dunning Road PARDEEVILLE, WI, 53954 (USA)

483. DELATTRE x VERLEURE (environs de Luxembourg)

"Je fais des recherches généalogiques et j'ai trouvé à Ypres en Belgique un de mes ancêtres originaire de votre pays. Mais je ne sais pas de quelle commune il provient; il n'est certainement pas de la Ville de Luxembourg d'où on m'a répondu négativement. Qui peut m'aider à trouver Lambert-Michel DELATTRE, fils d'Antoine DELATTRE et de Maria VIESMAN, né ca. 1767 aux environs de Luxembourg, qui a épousé à Ypres le 27.11.1792 Marie-Catherine VERLEURE d'Ypres."

M. Gérard LEFRANC 32, rue des 4 Frères Delattre F-59560 COMINES (France)

484. DELPERDANGE x THOMES (mariage)

Recherche lieu et date du mariage entre Michel DELPERDANGE et Marie THOMES avant 1832.

Paul MATHIEU (Aubange)

485. DISSEVICOURT x MOSSONG (mariage)

Recherche lieu et date du mariage du couple DISSEVICOURT x MOSSONG, vers 1800 dans la région de Boulaide.

Paul MATHIEU (Aubange)

486. DONDELINGER Peter (immigrant to the USA)

[Cf. the question about KOPPES below] "I would also like to know all about the DONDELINGER family: Peter DONDELINGER * 1808 in a city called 'Mormerial' the spelling of which is incorret, I am sure. He was my great-great-grandfather on KOPPES' wife's side. Peter's children were born in Sandweiler, Luxembourg, namely Elizabeth DONDELINGER on 15.11.1842. Other children were named Mathias, Peter Jr, and Lena. If you can help with any information on these people, I would be forever appreciative."

Mr. John SCHLESINGER 4340 W. Amazon Drive EUGENE, Oregon, 97405 (USA)

407. ERASMY Mathias (Luxembourg)
Recherche tous renseignements (*, +, x) concernant Mathias ERASMY, lithographe, ayant travaillé vers 1850 à Luxembourg.
Jean-Joseph MULLER (Gasperich)

488. FEITH Kaspar (Lenningen)
"Können Sie mir jemanden nennen, der mir im Forschungsgebiet FEITH behilflich sein könnte? Ich suche speziell die Daten der Eltern von Kaspar FEITH, * um 1725 Lenningen (Distrikt Grevenmacher), + 21.12.1801 Hatzfeld im Banat, x ??? mit Anna-Maria OTTINGER, * um 1731 (wo???), + 16.08.1804 Hatzfeld im Banat. Sollten Sie mir in dieser Angelegenheit weiterhelfen können, wäre ich Ihnen sehr dankbar".
Herr Johann FEITH 2, Tulpenstraße D-6074 RÖDERMARK Ober-Roden (Deutschland)

489. FRANCK x SCHOUMACHER (mariage)
Recherche lieu et date du mariage entre Nicolas FRANCK et Marguerite SCHOUMACHER avant 1798 dans la région de Boulaide.
Paul MATHIEU (Aubange)

490. GINGO x OFFERMAN (Mersch)
"Je débute l'arbre généalogique de la famille GINGO et je désirerais connaître les démarches à entreprendre, les documents à vous adresser pour obtenir les renseignements sur les parents de Charles GINGO, * 23.03.1880 à Luxembourg, de son épouse Suzanne OFFERMANN, * 08.04.1876 à Mersch, leurs parents respectifs étant Pierre GINGO x Anne HIMMEN et Michel OFFERMANN x Angèle WILMES."
Mme Gisèle GINGO 8, ch. de Bramafars F-69110 Ste.FOY-lez-Lyon (France)

491. GOLL (famille)
"Je cherche plus précisément des renseignements complémentaires concernant mon arrière grand-père Jean-Georges GOLL, * 29.01.1822 à Borgnard en Franche-Comté et décédé à une date et en un lieu qui me sont inconnus à ce jour. Une de ses filles, Léonie GOLL, * Ars-sur-Moselle et + 15.07.1926 à Differdange, était l'épouse de Johann JOST; * 09.03.1848 Cessange, + 21.06.1928 Differdange. Tous deux doivent avoir leur sépulture dans le cimetière de cette ville. Je suppose que Jean-Georges GOLL, après le décès de son épouse Catherine Marie-Anne MARCHAL + 27.01.1894 à Ars-sur-Moselle est venu finir ses jours chez ses enfants JOST x GOLL, ce qui limiterait l'amplitude des recherches à partir de cette date. Est-ce que d'autres GOLL habitent dans votre région?"
M. Jean GOLL 357, avenue de la République F-52100 SAINT-DIZIER (France)

492. GRUND Theodor (Baelen) ---> Peter GRUND (Eich)
"Schon Jahre beschäftige ich mich mit Ahnenforschung. Der älteste mir bis jetzt aus dem Lütticher Archiv bekannte Vorfahr heißt Theodor GRUND, der 1719 zu Baelen bei Eupen Anna TYCKEN geheiratet hat. Trotz ausgedehnter Nachforschungen ist mir bis jetzt die Herkunft dieses Theodor GRUND unbekannt geblieben. In denselben Archiven fand ich für dieselbe Zeit einen Bruder von Theodor, Jacob GRUND, der zu Welkenraed geheiratet hat. Ein gewisser Peter GRUND war 1730 Pate bei einem der Kinder von Theodor, und Fredericus war Zeuge bei der Hochzeit einer seiner Töchter. Ein gewisser Petrus Gillis GRUND war im Jahr 1755 in Baelen steuerpflichtig. Jacob und Theodor GRUND haben beide ihrem ältesten Kind den Namen Aegidius gegeben. Im Nationalarchiv zu Luxemburg habe ich die beigefügte Heiratsurkunde aus Eich von 1808 gefunden. Die Kopie ist ziemlich unleserlich [alle Luxemburgere Forscher wissen, daß diese Schlaperei ein Fehler des Archivs ist] doch entnehme ich der Kopie, daß ein gewisser Peter GRUND, 54 Jahre, * 09.08.1754, wohnhaft im gleichen Ort, wo auch seine Eltern lebten und starben, am 13.10.1808 Thérèse FOX geheiratet hat. Dieser Peter GRUND war Witwer. Sein Vater hieß ebenfalls Peter GRUND und + 21.02.1754. Meine Frage: wer war letztgenannter Peter GRUND und was ist über seine Familie in Erfahrung zu bringen? Kann man eine eventuelle Verbindung mit dem Personenkreis GRUND in Baelen nachweisen?"

493. HABAY Jean-Baptiste
"J'essaie de remonter le temps à la recherche de mes ancêtres. Mon père, de son vivant, avait réussi à remonter à Jean-Baptiste HABAY, marié à Brevilly en 1797 à Marie-Marthe TOURON. Le père de celui-ci, Jean HABAY ou HABERT fut marié à Marie GODRON, était décédé à Mathon au moment du mariage, ainsi que sa femme. Est-il possible de remonter plus haut. Que dois-je faire? Où effectuer des démarches? [Sans doute du côté où se trouvent les localités que vous citez, et ce n'est certainement pas le Luxembourg grand-ducal.]
Mme C. PICOLO née HABAY 50, rue Mathilde F-91000 EVRY (France)

494. HAUTUS Elyse (Luxembourg ---> Paris)
"Membre de la Société généalogique de l'Yonne, je recherche à titre personnel la naissance à Luxembourg d'une Elyse HAUTUS. Je ne possède aucun renseignement, sauf qu'elle est venue à Paris où elle a accouché d'une fille, qu'elle a d'ailleurs prénommée comme elle 'Elyse', le 19 mars 1831 dans le 2e arrondissement. Cet acte de naissance dit 'fille d'Elyse HAUTUS née à Luxembourg'. Il n'y a pas l'âge de la mère. Vous serait-il possible de vérifier si dans les années antérieures à 1816 il n'y aurait pas la naissance de cette Elyse HAUTUS?"
Mme Colette BOURDIER 8, allée Chanteclair F-89000 AUXERRE (France)

495. HENGEL Mary (immigrant to USA)
"Last year when I was in Luxembourg, I located a copy of a birth certificate that may be the record of my great grandmother Mary HENGEL. At this time I cannot be certain. I wonder if you could recommend a genealogical researcher in Luxembourg that I could hire to provide me some information pertaining to my ancestors from Luxembourg?"
Mr. Bob FLOOD 135 West Lobos Marinos SAN CLEMENTE, CA, 92674 (USA)

496. HENRY X MAURY (Sart, canton de Paliseul)
"Pouvez-vous me venir en aide dans mes recherches sur les régions de Belgique et du Luxembourg, car je suis bloquée. J'ai écrit à la commune de Bertrix pour des renseignements concernant mes grands-parents HENRY Hyacinthe, * vers 1811 et MAURY Louise ou Lucie, couple vivantz au Sart en 1838, canton de Paliseul, et je n'ai pas reçu de réponse à ma demande. Je suis du centre d'entraide de Paris en espérant rendre service une fois à une personne dans ses recherches, je vous remercie d'avance".
Mme KRAUSS-HENRY (Appt 422) 4, rue A. Cipriani F-93400 SAINT-OUEN (France)

497. HOFFMANN x BOEM (mariage)
Recherche lieu et date du mariage entre Johann HOFFMAN & Marguerite BOEM avant 1829 dans la région de Boulaide.
Paul MATHIEU (Aubange)

498. HUGUENE x DEPPE (Echternach)
"Vos coordonnées m'ont été fournies par Paule BODAUX à Arlon. Pouvez-vous m'aider et dans quelles conditions?"
(30) Jean-Baptiste HUGUENE * 19.06.1832 Echternach, + 23.09.1903 Anvers, fils de
(60) Alexandre HUGUENE * ca. 1799 ???, x, + ??? (61) Caroline-Augustine DEPPE (DUPREZ/DEPREZ) * ca. 1800.

À compléter et à remonter. Je ne peux obtenir d'autres informations des Archives du Grand-Duché. Je n'ai rien trouvé dans le fichier des Mormons."

M. Louis DESTHIEUX 12, rue Martin Basse F-69300 CALUIRE (France)

499. IRTHUM (Esch-sur-Alzette)

"Faisant des recherches généalogiques depuis 12 ans, ...j'ai rassemblé plus de 1000 photocopies d'actes et je connais environ 700 de mes ancêtres paternels et maternels... Vos actes rédigés en allemand me sont difficiles à lire... Qui peut m'aider à remonter au-delà de ce que je sais sur les ancêtres de mon arrière grand-mère: Jeanne-Marie MARCHAND, * 03.11.1872 Dugny (F-55), + 23.12.1935 Villeneuve-St-Georges (F-94), fille de François Xavier MARCHAND, cultivateur, * 17.12.1826 Dugny, et de Marie IRTHUM, * 07.12.1835 Esch/Alzette, mariés à Dugny (F-55) 13.01.1858.

Elle même fut la fille de Nicolas IRTHUM, berger, * et x ???, + 08.08.1852 Esch/Alzette et de Catherine THILL, * 1793 Esch, + 04.03.1870 Dugny, elle-même fille de Jean THILL et de Suzanne MEDENHEN(?). Deux autres enfants naquirent de l'union IRTHUM x THILL: Marguerite IRTHUM * 1825 à Esch et François IRTHUM * 1822 Esch, tous deux mariés en France à Dugny."

M. et Mme Michel LAROUSSE 13, rue G. Flaubert F-94190 VILLENEUVE Saint GEORGES (France)

500. JACOB (Rumelange)

"Le bourgmestre de Kayl me renvoie vers votre association pour essayer d'obtenir la photocopie ou la copie des deux actes suivants: - naissance de Jean JACOB, * 1738 à Rumelange, paroisse de Kayl, fils de JACOB Pierre et Marguerite (illisible); - mariage des parents JACOB Pierre et Marguerite dans les années qui précèdent la naissance de leur fils Jean, donc avant 1738.

J'ai puisé les renseignements sur la naissance de Jean JACOB dans son acte de mariage en date du 08.02.1763 à Hayange (France), où il est fait mention qu'il était scieur de long au département des Eaux et Forêts (sic ?) du Luxembourg".

Mme Odile PRIANT 14, rue Chante-Pie F-13310 SAINT-MARTIN de CRAU (France)

501. JANKOWSKY x STEFFEN (Rollingergrund)

Recherche toutes informations sur la famille de Jean JANKOWSKY, * 02.07.1874 Bochum, et marié avec Marguerite STEFFEN, * 06.06.1880 Rollingergrund; le mariage eut lieu à Luxembourg 23.09.1901.

Mme Gritty JANKOWSKY Box 52 I-84043 AGRIPOLI, SA (Italia)

502. KAUFFMAN Nicolas (Bettendorf)

"Je recherche des renseignements sur les familles KAUFFMAN, EVEN et SCHOLTES de Bettendorf, Longsdorf, Moestroff, et la villa Schiefferey, pendant les années avant 1793, pour un livre que je suis en train d'écrire. Puis-je vous poser quelques questions?

1. Je sais que l'A.L.G.H. collectionne les documents matrimoniaux des églises paroissiales avant l'année 1800. Est-ce que ce projet a été achevé? Est-il possible d'acheter un livre du projet?

2. Ma femme est une descendante de Nicolas KAUFFMAN (1732/33 - 1793), un juge de Bettendorf. Avec-vous des documents sur Monsieur KAUFFMAN?

3. Où est la villa Schiefferey? Est-elle au Luxembourg, en Belgique, ou aux Pays-Bas? Dans quelle ville ou village? Je vous serais très reconnaissant si vous pouviez m'envoyer les renseignements dont j'ai besoin".

Mr. Paul Alain FINE 14501 Atrium Way n°228 MINNETONKA, MN, 55345 (USA)

503. KAYL / WIRTH / LIEGEOIS (actes recherchés)

"Par l'intermédiaire des archives de Thionville on m'a dit que vous avez fait les tables de nombreuses communes... Je recherche TOUS les actes de KAYL Valentin et SCHEER Catherine, WIRTH Frédéric et SCHMITZ Angélica, respectivement parents de Nicolas KAYL et Maria WIRTH, couple marié à Dalheim, canton de Remich le 18.04.1833. Il me manque l'acte de naissance de Marie WIRTH, née vers 1809 à 'Wintzinger' [en fait la copie de l'acte de mariage jointe lit clairement 'in Wellenstein am achtzehnten ventose zwölften jahres']; De même je cherche la photocopie de l'acte de naissance de Jacques LIEGEOIS, 12 ventôse an 9 à Sainte-Marie, ainsi que tous les actes concernant ses parents Joseph LIEGEOIS et Anne GERARD. Je désirerais savoir où est Sainte-Marie comme commune? [près d'Etalle sur la Semois en Belgique, Province de Luxembourg; actes d'état-civil à rechercher aux Archives de l'Etat à Arlon.] Une copie d'un acte de mariage Jacques LIEGEOIS x Marie-Catherine NOEL du 15.01.1824, célébré en la commune de Hancourt, canton de Longwy, département de la Moselle est jointe.

Si vous pouviez m'indiquer si quelqu'un a déjà fait des recherches sur ces noms, je vous saurai gré de m'indiquer leurs coordonnées, car le peu d'acte que j'ai, sont très difficiles à traduire pour moi."

M. Alain LOUZY B.P.77 F-57190 FLORANGE (France)

504. KEUP (immigrant to the USA)

"As you can probably guess, I read and write English exclusively. I am trying to understand French, German, and Luxembourgish, but am far from success... About 6 months ago I travelled to Weiswampach to meet Pierre KEUP-DHUR and his brother Jean-Pierre KEUP-HECK, whom I believe to be relatives of mine. The supporting evidence to prove this is a birth certificate of a Mary KEUP (BOES), born June 6, 1890 in Eich, Luxembourg who emigrated to the USA. The birth date of a Mathias KEUP-DHUR, born October 19, 1848 in Weiswampach (which appears in two separate family trees); and similar facial features between KEUP's who have never met one another... I would like to ask your assistance in further tracing my family's history in Europe. With the Weiswampach KEUP brothers, we have presumed my family and theirs are related, and we have traced the family back to a Johann-Peter KEUP, born 1767 in Hupperdange. He was married to an Anna-Magdeleine KLUTSCH, born September 7, 1776 in Weiswampach. The KEUP brothers tell me tracing family history in this part of Europe is quite difficult, and this is why I ask of (!) your assistance".

Jeffrey S. KEUP HS 85, Box 357105 NAS North Island SAN DIEGO, California, 92135-7105

505. KOPPES John Nicholas (immigrant to the USA)

"I am tracing back my family to Luxembourg and hope you can help me with some first names, and maybe dates of birth, marriages and deaths: My great-grandfather was John Nicholas KOPPES, and I think he was born in Godbrange * 24.06.1843. He came to the US in 1852 with his father Jacob KOPPES, who was probably born in the 1820s, four brothers, and one sister. I am trying to find the name of Jacob KOPPES' parents, and as far back as I can go. They settled as Catholics in Iowa and in Minnesota... P.S. Also, is there a city in Luxembourg called 'Searfeller'? John Nicholas KOPPES was married on 26.08.1865 in Luxembourg, probably in Godbrange or Sandweiler".

Mr. John SCHLESINGER 4340 W. Amazon Drive EUGENE, Oregon, 97405 (USA)

506. LANSER, LEBKUECHER und ZWANG (Echternacher Familien)

"In Echternach forsche ich nach den Familien LANSER (x um 1664), LEBKUECHER (x um 1664) und ZWANG (x um 1689). Da ich in der Regel nicht zu den Mitgliederversammlungen kommen kann, wäre ich um einige Fotokopien - falls zutreffend- dankbar". [Jede Forscherhilfe kann nur dort ansetzen, wo sie selbst angelangt sind. Sie sollten also dringend mit Detailangaben dienen. Ansonsten haben die Archivverwaltungen Recht, die sich gegen überflüssiges Sammeln von Photokopien wehren.]

Max ERBEN 96, Grüngürtelstraße D-5000 KÖLN (Deutschland)

507. LAUX (famille)

"Votre adresse m'a été donnée par Mme Charlotte LAUX de Luxembourg. En effet mon arrière grand-mère s'appelait Maria LAUX. Née à Schifflange le 02.02.1851, elle est morte après 1883. OU, je ne le sais pas ! D'autres recherches m'ont permis de remonter jusqu'à Michel LAUX, né à Bettembourg le 07.10.1788, fils de Théodore LAUX. Qui voudrait m'aider ?"

M. Marcel MARMOY 9, rue de la Liberté B-1620 DROGENBOS (Belgique)

508. LEHMANN x BOUTEL (soldat de la garnison prussienne)

"Comment sont organisées les archives au Luxembourg ? Y a-t-il des archives spéciales pour les membres de l'armée prussienne [Un peu de patience, et lire alors l'article sur les mariages de soldats prussiens de la garnison dans l'Annuaire 1992 de notre association].

Mon ancêtre recherché est Gottlieb LEHMANN, sous-officier de la garde prussienne de Luxembourg et son épouse Marie BOUTEL, qui ont eu un fils prénommé Jean LEHMANN * 15.09.1825 à Luxembourg, et dont j'ai une copie de l'acte de naissance. Si cela vous intéresse, je tiens à votre disposition toute une branche descendante du couple LEHMANN-BOUTEL."

Isabelle et Pascal SOARES 17, place de la Tranchée, App. 44 F-37100 TOURS (France)

509. Librairies spécialisées

"Je vous saurais gré de bien vouloir me communiquer des adresses de librairies spécialisées en Généalogie, Héraldique et/ou reproductions de tableaux etc. Veuillez m'adresser une de vos publications".

M. Jean-Pierre FRANKEN, généalogiste professionnel, 13, Grand Rue F-3000 Nîmes (France)

510. LIPS, WOHNHARD, BECKERICH, KIRSCHENBILTER (und andere Familien)

"Ich habe mehrere Vorfahren aus dem Luxemburger Lande. Können Sie mir mitteilen, ob Kirchenbücher o.ä. aus diesen Orten/Jahren vorliegen, wo diese zu finden sind bzw. ob bereits Familienforscher diese Linien bearbeitet haben ?

431. LIPS Anna-Maria * Hertzig/Luxemburg, + 07.05.1748 Enchenberg/Lothringen, Tochter von 862. Jean LIPS und 863. Marie FREYMAN aus Hertig/Luxemburg, x um 1690. [Hertzig ist die germanische Form von Hachy, einer heute belgischen Ortschaft, deren Kirchenbücher im Staatsarchiv Arlon liegen.]

464. WOHNHARD Martin Jean * um 1679 Eschviller/Luxemburg, + 24.05.1749 (70 J.) Montbronn/Lothringen

473. BECKERICH Elisabeth * um 1670 Garnich/Luxemburg, + 30.03.1747 (77 J.) Montbronn/Lothringen, Tochter von 946. Nicolas BECKERICH und Gertrud GUNGLER aus Garnich, x vor 1657

475. KIRSCHENBILTER Elisabeth * um 1677 Solven/Luxemburg, + 24.10.1721 (44 J.) Montbronn/Lothringen."

Herr Gert HEIL 15, Hohlweg D-66130 FECHINGEN (Deutschland)

511. MAHOVALD (Boevange/Attart)

La mère de mon épouse, née à Torgny (B), a comme ascendant un MAHOVALD originaire de Boevange-sur-Attart. Je vous prie de bien vouloir me faire savoir si la généalogie des branches belge et française MAHOVALD pourrait intéresser les membres de l'association, dans le cas où ceux-ci n'en auraient déjà pas connaissance. Je suis disposé à fournir tous renseignements à ce sujet.

[Merci beaucoup de cette offre généreuse ! Enfin quelqu'un qui ne veut pas seulement, mais offre quelque chose en retour. Vous pourriez déposer éventuellement une copie de votre travail dans notre bibliothèque de Mersch].

L. JONES 14, rue Oct. Foncin B-6760 VIRTON (Belgique)

512. MAJERUS x NICKELS (émigrés en Oise)

"Recherche l'ascendance du couple MAYERUS/MAJERUS Victor, * vers 1845 à Ridenge (Luxembourg) x avec NICKERS Françoise, * vers 1846 (où?). Ce couple vivait en France dans l'Oise à Mouy, où ils ont eu plusieurs enfants vers 1880-1890. Je n'ai pas trouvé trace de leur mariage et décès à Mouy. Etant donné qu'il y a plusieurs communes du nom de 'Ridenge' au Luxembourg, comment puis-je faire pour retrouver trace de l'acte de naissance de Victor MAJERUS ?" [On a contrôlé pour Redange-sur-Attart et rien trouvé.]

Mme LEREBOURG-LIZERE 53, rue des Bergamotes F-77230 Dammartin en Goële (France)

513. MARROT DE BARONVILLE (famille espagnole)

"Veuillez me fournir des pistes (à ma charge bien sûr) sur une famille MARROT DE BARONVILLE, qui selon l'Armorial général de J.B. RIETSTAP aurait leur souche en Luxembourg [N.B. Rien trouvé ni dans l'Armorial de J.CI. LOUTSCH (1974), ni dans l'étude de HUDEMAN (PSH 100) sur la noblesse luxembourgeoise au XVIIIe siècle.] Un ancêtre de mon épouse, Pedro MARROT (de Baronville), probablement né en Espagne, fut capitaine de la Garde wallonne à la fin du XVIIIe siècle. Etant assassiné en 1812 par les troupes napoléoniennes. L'Histoire des Gardes wallonnes du colonel Baron Guillaume (Bruxelles, 1858) ne le mentionne pas, mais par contre fait état d'un autre: Pierre-Antoine MARROT DE BARONVILLE, lieutenant-colonel aux Gardes wallonnes au début du XVIIIe siècle.

J'ai l'impression qu'il pourrait s'agir du père, grand-père ou probablement d'un oncle de Pedro. Notez le même prénom hispanisant, la même carrière de hobereau-gentilhomme-militaire, le même accourtement du nom de famille, sauf dans un cas où il se transforme en 'Blancheville', ce qui est évidemment imprononçable pour les Espagnols... Aux archives d'Espagne, et notamment aux archives militaires, existe une documentation sur Pedro, mais elle est incomplète. Rien du tout sur Pierre-Antoine. Je vous serais très reconnaissant de m'apporter quelle information que vous puissiez me fournir. Ainsi, je voudrais m'excuser de mon orthographe française, dont le moindre que on puisse dire est quelle est assez fantasque !"

Sr. Francisco-Luis de YTURBE y BOSCH-LABRUS 10, Artesa de Segre E-28035 MADRID (Espana)

514. MAURITIUS x SENNINGER (Wellenstein)

Recherche * / + et x avant 1744 de Nicolas MAURITIUS de Wellenstein et de son épouse Margaretha SENNINGER.

Mme Gabrielle BEDINS-CLEMAN 22, rue Desaix E.A. F-78800 HOUILLES (France)

515. MENTZ (nom de famille et autres familles)

"J'ai eu le plaisir de consulter une de vos revues. Né à Arlon en 1930, je désirerais m'inscrire à votre revue. Le nom surtout recherché est le nom de MENTZ. Certains sont nés à Arlon ou à Bonnert, d'autres à Eischen.

Je cherche également les ancêtres de Elise MULLER * 25.01.1876 à Bonnevoie; Rose KANTENBEIN * 1803 à Meerspelt [=Meispelt?]; Catherien MAHONWALD * 10.07.1836 à Eischen. Existe-t-il des généalogies pour ces différents noms? Quelles sont les conditions pour les obtenir? Avez-vous ou pouvez-vous fournir des avis de décès de personnes portant le nom de famille de MENTZ ?

M. Jean MENTZ 13, rue René Jurdant B-1301 BIERGES (Belgique)

516. MEYERS brothers (immigrants to USA)

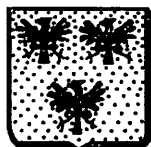
"I am seeking my family genealogy. I was told my great-grandfather came from Luxembourg. I would like to know any information I could find to lead me to the right place: Mathias MEYERS * 06.11.1836; Theodore MEYERS (his brother) * 1834 ?. Who were their parents? Any other brothers and sisters? I think they came to America in 1856 or 1857." [Unless you provide a lead to the place of origin, this search will be long and costly. Look for obituary notices in the US.]

Mrs. Gerald FINZEL 2764 Shetland Court DUBUQUE, IA, 52001 (USA)

517. MICHAELIS (immigrants from Dahlem)

"My name is Art MICHAELIS, and I am the direct descendant and 4g grandson of Dominique MICHAELIS of Dahlem, Luxembourg, who married Marie NICKELS of Dahlem 09.12.1773. Their grandson and my 2g grandfather Henri MICHAELIS, immigrated to America around 1839 [that would in fact be very early, Sir] and eventually settled in Indiana and then in Kansas. There are now over 500 known descendants of Henri MICHAELIS in America... I am interested in joining your Association as a representative of the American MICHAELIS family, and am very interested in my families heraldry, carrying my family history as far back as possible, and investigating the people and land of my ancestors... In America, very little information is available about Luxembourg..."

Mr. Art MICHAELIS 1431 San Mateo NE ALBUQUERQUE, NM, 87110 (USA)



Michaelis
(Holland)



Michaelis
(Lang)



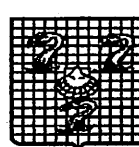
Michaelis
(Brusse)



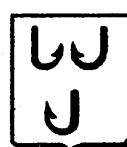
Michaelis
(Brusse)



Michaelis
(Brusse)



Michaelis
(German)



Michaelis
(Spitz)

from the desk of...

Art Michaelis

1431 San Mateo NE, Albuquerque, NM 87110

Tele: (505) 256-1610

518. MOECHER Léonard (Dellen)

Cherche tous renseignements sur Léonard MOECHER, * ca. 1777 à ?, + 25.03.1826 Dellen, x ???? avec Anna GROOS, * ???, + 15.10.1847 Dellen.

M. Jean REULAND 48, Bd. du Temple F-75011 PARIS (France)

519. MOLITOR/MULLER x WAGNER (région de Remich)

Recherche * / + et x avant 1728 de MÜLLER Martinus de Kleigmacher et de son épouse Anna-Magdalena WAGNER.

Mme Gabrielle BEDINS-CLEMAN 22, rue Desaix E.A. F-78800 HOUILLES (France)

520. NEU x NAUS (couple de militaires)

"Je recherche une branche de ma famille dont j'ai perdu toute trace et qui pourrait s'être établie au Grand-Duché de Luxembourg: A Ruremonde (Limbourg néerlandais actuel), le 17.03.1764, une soeur de mon aïeul Joseph-Antoine NAUS, de nom Marie-Elisabeth NAUS, * 02.07.1738 Roermond, fille de Mathias NAUS, négociant et de Joanna-Maria COS, épouse le lieutenant d'artillerie Joannes-Baptista (von) NEU, décrit dans son acte de mariage comme "Geschutbevelhebber van de Keizerin te Ruremonde, met toestemming van de pastoor L. de FACK (O.F.M.), priester in Germania inferior, en van de Graaf de FERRARIS, Generaal en Commandant". Témoins du mariage: Joseph NAUS, mon aïeul et Maria-Sophia van HELDEN (parente du marié?).

Le 07.07.1768, lors de l'acte de succession des parents de l'épouse Marie-Elisabeth NEU-NAUS, l'époux est cité comme caserné à Luxembourg. Une autre source de 1815 (copie d'une lettre en ma possession, fait état d'un grand-oncle (oud-oom) Jean-Baptiste NEU, lieutenant-colonel de l'artillerie et commandant de la forteresse lors du siège de Luxembourg. De quel siège pourrait-il s'agir, 1794 ou 1814? Mes questions:

1. Y a-t-il trace du couple (von) NEU-NAUS à Luxembourg? 2. Existe-t-il un état de service de l'officier Jean-Baptiste NEU? 3. Le nom NAUS se retrouve-t-il au Luxembourg?"

M. Guy-Ed.-V. NAUS 135 Hoevenstraat B-2160 WOMMELGEM /Antwerpen (België)

521. NEY x GREVELINGER (Sarrelouis)

Recherche 1. Lieu et dates de *, x, + de Pierre NEY, en 1759 tonnelier à Saarlouis; 2. les mêmes données pour son épouse née GREVELINGER; 3. Les noms, prénoms et dates *, x, + de ses père, mère, frères, soeurs.

M. Fernand MARTIN 10, rue des Roses L-8263 MAMER (Luxembourg)

522. PARADEIS (nom de famille)

"Je souhaiterais savoir si votre association possède une liste sur des familles qui ont déjà réalisé des arbres généalogiques, car je recherche le patronyme PARADEISE - PARADIES - PARADEISSE etc. Merci de répondre à

M. Robert PARADEISE 17, rue Chappe F-75018 PARIS (France)

523. PAULY et HIRTZIG (Kayl)

"Monsieur KLEIN, bourgmestre de Kayl m'ayant communiqué votre adresse, je me permets de vous demander s'il vous est possible de me fournir tous renseignements pour obtenir des photocopies d'actes de naissance et mariage de mes ancêtres: PAULI / POLUS / PAULUS et HIRTZIG, originaires de Kayl et Maespich, entre 1600 et 1700. Vous remerciant par avance..."

[Chère Madame, il faudra être beaucoup plus précise dans votre demande. Comment voulez-vous qu'un chercheur sérieux ne perde pas son temps pour trouver exactement ce qu'il vous faut?]

Mme JALABERT 2, Bd. Raimbaldi F-06000 NICE (France)

524. Recherches (dans la région de la Minette)

"Depuis 20 ans j'effectue des recherches généalogiques sur ma famille. Mes origines étant au Luxembourg, je me permets de vous écrire pour savoir de quelle façon continuer mes recherches.

J'ai 52 ans et suis malheureusement infirme et ne puis me déplacer moi-même pour effectuer mes recherches.

1. Votre association édite-t-elle des tables de mariages des communes ? Veuillez m'indiquer le montant ?
2. Y a-t-il des personnes même s'il faut les rémunérer qui font des recherches individuelles, car je désire-rais les tables de mariages de Rumelange, Kayl, Holzem, Olm, Tétange, Budersberg, Schifflange.
3. Quelles sont les possibilités pour des personnes des France, pour adhérer à votre association ?"

M. Alain PRIVET 7, Quai de Sélestat F-54300 LUNEVILLE (France)

525. Recherches (dans la région d'E11)

"Une bonne partie de ma famille maternelle étant originaire du Luxembourg, je souhaite faire part de votre association. J'aurais en effet des recherches à demander pour l'agglomération de E11".

Mme Danièle GAUTHERON 8, rue du Colonel Fabien F-02100 SAINT-QUENTIN (France)

526. REDLINGER x SCHOLTUS; REDLINGER X GRINGOIRE (mariages recherchés en région mosellane)

"Je me décide à vous écrire pour une recherche au titre de l'entraide bien sûr - si vous avez une recherche en Lorraine, je suis partante ! Je cherche désespérément où a pu avoir lieu le mariage de mes ancêtres Jean-Michel REDLINGER, vigneron à Rustroff, né vers 1722 avec Elisabeth SCHOLTUS (SCHOLTES, SCHULTEISEN), née vers 1723. Le mariage doit avoir eu lieu avant 1743. J'ai regardé toutes les tables de mariages possibles dans les cantons de Moselle concernés, en vain. Leurs enfants sont tous nés à Rustroff de 1743 à 1759, mais le mariage n'y a pas eu lieu. Aussi pensé-je qu'il se peut que l'épouse Elisabeth SCHOLTUS soit native du Luxembourg, en tout cas des villages frontaliers du côté de Remerschen.

Je cherche aussi, vraisemblablement sur Apach, le mariage de Marie REDLINGER (soeur de Jean-Michel susnommé) avec Henri GRINGOIRE, charron à Apach, avant 1738. Cela me donnerait leurs parents REDLINGER ! Et éventuellement le mariage de Jacques WEBER avec Marie GLODEN à Schengen avant 1760. Leur fille Catherine WEBER, née vers 1760 (sans doute à Schengen), a épousé Jacques REDLINGER fils le 11.01.1780 à Schengen. Y a-t-il des membres de votre cercle qui étudient ces familles ? Si oui, j'aimerais échanger avec eux. Généalogiquement vôtre."

Mme Christine RINGENBACH 8ter, rue A. Briand F-54520 LAXOU (France)

527. REULAND (patronyme)

Recherche tous renseignements sur le patronyme REULAND ou REYLAND/REILAND et plus particulièrement sur Jean REULAND, * ca. 1780 à Larochette/Fels, x ??? avec Catharina REINARD, * ca. 1784 à Meysembourg, ainsi que sur Jean REULAND, son père, * ca. 1750/1760, x/+ ???, marié à Anna SCHARLE, */+ ???.

M. Jean REULAND 48, Bd. du Temple F-75011 PARIS (France)

528. REUTER x KAISER (Neunhausen)

"Dans un précédent courrier vous m'indiquiez qu'une liste des mariages avait été établie pour la commune de Neunhausen. Pourriez-vous m'indiquer le moyen pour l'obtenir ainsi que le tarif. Je fais des recherches sur la famille REUTER-KAISER de Neunhausen".

Mme Colette MALHERBE 32, rue Argonne F-55110 ROMAGNE sous MONTFAUCON (France)

529. RUCH x NERENHAUSEN (Wahl)

"Mes arrière grands-parents Louis RUCH; * 29.01.1865 à Bischviller (F-67) Bas Rhin, marié avec Suzanne NERENHAUSEN, * 30.06.1859 à Wahl (Luxembourg), tous deux décédés en 1921 à Nouzonville (F-08) Ardennes. Leur premier fils est né en 1896 à Braux (F-08). Le père avait 31 ans, la mère 37. Je n'ai jamais pu retrouver trace du mariage de mes aïeux dans les Ardennes. La famille RUCH avait fui le Bas Rhin vers 1870, à cause de la guerre franco-allemande. Il ne m'a pas été possible non plus de trouver trace dans les Ardennes de l'inscription militaire de Louis RUCH, alors qu'en 1896 et en 1900, aux déclarations de naissance de ses enfants à Braux (F-08), il se dit 'retraité militaire'. Peut-être était-il au Luxembourg, son épouse étant originaire de Wahl ? Pourriez-vous me dire si entre 1889 et 1895, il y avait trace de leur mariage dans votre pays ?

M. Patrick BOHAIN 30, Boulevard Garibaldi F-75015 PARIS (France)

530. SCHMIT (Dickweiler)

"Pouvez-vous m'indiquer les personnes qui auraient des renseignements sur les patronymes dont je joins la liste. Merci de m'indiquer également si vous éditez un bulletin au titre de la généalogie ?

N° 47 SCHMIT Angélique * 11.07.1832 Dickweiler, fille de N° 94 SCHMIT Michel * ca. 1811 et de N° 95 FRISCH Anne, mariés à Dickweiler (?)."

M. Michel HERTZOG 17, allée du bois des Côtes F-69300 CALUIRE et CUIRE (France)

531. SCHMIT x MERSCH (Basse Schlinder)

"Je suis à la recherche de mes ancêtres venus du Grand-Duché de Luxembourg. J'espère trouver de quoi continuer mes recherches, si toutefois cela vous est possible. Ma grand-mère paternelle, née à Liège de parents venus du G-D de Luxembourg et dont je ne possède que le renseignement suivant:

SCHMIT Antoine, * 21.08.1840 Schlinder Bas, Commune de Bourscheid + 06.06.1912 Liège, époux de MERSCH Catherine, 62 ans. Dans l'attente d'une réponse qui je l'espère sera favorable..."

M. J. RASKINET 28 En Henrotia B-4540 AMP SIN AMAY (Belgique)

532. SCHUMACHER Peter (Hesperange)

"Les démarches déjà entreprises dans ma recherche généalogique m'ont amené à Peter SCHUMACHER, habitant à Hespéringen, localité qui semble être le berceau de ma famille. Ci-joint l'acte de mariage de son fils Jean, né en février 1797: [Ce mariage entre Johannes SCHUMACHER, fils de Peter, avec Anna KRAUS native de Keihamein au grand-duché de Lutzenburg 02.08.1797, habitant à Hesperingen, eut lieu à Hesperange le 17.03.1822]. La question posée est de savoir s'il vous serait possible d'obtenir l'acte de naissance de Peter (à traduire s.v.pl.) et, partant de ce document, remonter dans le temps, aussi loin que possible... Suis disposé à régler vos honoraires par l'intermédiaire de ma banque."

M. Louis SCHUMACHER 31 C, avenue Pasteur F-13007 MARSEILLE (France)

533. SCHVINE x SACK (Everlange)

"Où me serait-il possible de connaître la date de naissance et l'ascendance de: Anne SCHVINE, * vers 1726 à Everlange/Useldange. Ses parents sont vraisemblablement Nicolas SCHVINE et Anne SACK. [Contrôlé les RP d'Ospem, paroisse de laquelle dépendait la localité d'Everlange: rien trouvé sous les baptêmes; les mariages commencent seulement à être notés en 1730.]

M. Alfred HUBERT 14, Petit-Avin B-4560 LES AVINS (Belgique)

534. SPARTZ Michel (immigrant to USA)

"During my research I have not been able to actually locate where in Luxembourg my ancestors came from... My great-grandfather's name was Michel SPARTZ * 24.11.1821 somewhere in Luxembourg."

He had one brother Peter SPARTZ, * 1825. Michel's father was named Mathias SPARTZ, * 1775 possibly in Luxembourg. Michel SPARTZ arrived in Boston, USA, in June 1847 and eventually settled in Granville, Milwaukee, Wisconsin that same year. Peter and Mathias arrived in the USA in 1848 and joined Michel in Milwaukee. Michel married Katherine LORANG, who was also born in Luxembourg in 1827. I hope to have this solved, because I will be visiting Luxembourg and would enjoy seeing my ancestral village..."

Mr. Jonathan SPARTZ 1801 Magnolia St SE, Apt. D-3 LACEY, WA, 98503 (USA)

535. STEFFEN x WALTER (Dahl)

"Je recherche la naissance de Johannes STEFFEN et de Margaretha WALTER, ainsi que leur mariage. Les naissances se situeraient vers 1787 à Dahl d'après les autres documents en ma possession. M. WAGNER, l'archiviste diocésain, qui m'a indiqué votre adresse, sur son courrier me précise que ces documents pourraient être consultés aux archives à Luxembourg et seraient contenus dans les registres 7 et 8 de la paroisse de Niederwiltz (microfilm R.P. 183). Pouvez-vous me faire connaître s'il vous est possible d'effectuer pour moi ces recherches ?"

Mme CAMBLIN 9, rue St.Exupery F-77400 LAGNY-sur-MARNE (France)

536. TAKES Nicholas (immigrant from Trintange)

"What records are available for Medingen, Contern, Trintagen [= Trintange]? Nicholas TAKES * 15.08.1823 Trintange married Elizabeth LOES; * 02.02.1826 Medingen, at Contern 03.03.1852. The couple immigrated to the US the day after the marriage."

Mrs. Helen TREGILLIS P.O. Box 107 COWDEN, IL, 62422-0107 (USA)

537. THEIS / TES Guillaume (Diekirch ?)

"Depuis 1978 je cherche mes ancêtres et suis confronté à un problème essentiel: mon aïeul Guillaume THEIS (alias Guillaume TES) s'est marié 23.08.1725 à St-Seine-l'Abbaye en Côte d'Or. Il était compagnon menuisier et dans son acte de mariage il est indiqué: 'fils de Jacques TES maître des métiers de la ville de Diekch (?) et de Suzanne FEHS'; il serait né vers 1697/98. Je n'ai pu identifier ce lieu et cette famille. J'espère que vous pourrez débloquer la recherche et répondre à plusieurs problèmes:

1. Quelle est cette ville ? Ne s'agit-il pas de Diekirch ? 2. La famille THEIS existe-t-elle là-bas ? 3. Quel est le nom de la mère de Guillaume, Suzanne FEHS ou plutôt FISCH ?

Que signifie l'indication de profession 'maître des métiers' ?

Je serai évidemment très heureux si une personne pouvait retrouver la naissance de Guillaume THEIS, le mariage de ses parents et ses ancêtres. Je suis prêt à rembourser les frais engagés pour me répondre. Je n'ai plus d'espoir en dehors de vous."

M. Pierre-Valéry ARCHASSAL Aux Bétoules F-23220 MOUTIER MALCARD (France)

538. THEISEN Nicolas (Fischbach)

Cherche tous renseignements sur Nicolas THEISEN; * 09.05.1785 Fischbach, + ???, x ??? avec Anna-Maria NIESEN, */+ ???; le couple vivait en 1851 à Ertesbach (lieu non trouvable) [Ne serait-ce pas Erlesbach ?]

M. Jean REULAND 48, Bd. du Temple F-75011 PARIS (France)

539. THIES Mathias (Enscheringe)

Recherche les descendants de la famille de Mathias THIES, * 01.03.1879 Enscherange, marié avec Marguerite MELCHIOR. D'autres informations sur ladite famille seront les bienvenues.

Mme Gritty JANKOWSKY Box 52 I-84043 AGRIPOLI, SA (Italia)

540. VELSCHER ou WELSCH (Schoenberg/Nospelt)

Cherche renseignements concernant Hubert VELSCHER ou WELSCH, * 03.11.1693 Nospelt/paroisse Schoenberg, x 22.11.1722 à Messancy avec Jeannette LETTE.

Jean-Marie ZIMMERMAN (Wolkrange)

541. VERDAUX ou LEVERDAUX (Lasauvage)

"Mes recherches généalogiques m'ont conduit à La Sauvage, annexe de la commune d'Hussigny (Meurthe-et-Moselle) et j'ai appris que les registres de cette commune avaient été tenus par la paroisse d'Obercorn jusqu'en 1714 et seraient, peut-être, archivés à Differdange. Mon problème porte sur les ancêtres de Maximin VERDAUX ou LEVERDAUX, * ca. 1708 Hussigny, + 03.04.1778 à Audun-le-Tiche, x 16.08.1734 avec Catherine PIERRE,

* 07.07.1705 à Audun-le-Tiche, + 28 fructidor an 2 à Audun-le-Tiche. Pouvez-vous me dire s'il est possible de consulter ces archives et qu'elles [!] sont les formalités pour le faire".

M. Claude VERDEAUX 6, Impasse du Languedoc F-57525 TALANGE (France)

542. WELFRINGER x SCHMIT (région de Remich)

Recherche tous renseignements concernant Michel WELFRINGER, * ca. 1740 ???, + ca. 1793/1795 à Beyren-lez-Sierck, x avant 1766 ??? avec Elisabeth SCHMIT, * ???, + ca. 1793/1795 à Beyren-lez-Sierck.

Mme Gabrielle BEDINS-CLEMAN 22, rue Desaix E.A. F-78800 HOUILLES (France)

**„Meine Evakuierung –
Ein Tagebuch, Mai-Juni 1940“**

Aufzeichnungen des jungen Differdingers Eugène Weiss

Unser Mitglied Armand
LOGELIN-SIMON hat eben
beim Centre Culturel
de Differdange, deren
Präsidentschaft er

kürzlich von Archivdirektor Cornel MEDER, ebenfalls A.L.G.H.-Mitglied, übernommen
hat, das 1940er Tagebuch des achtzehnjährigen Differdinger Arbeitersohnes, der am
30./31. Januar 1945 in Sonnenburg von den Nazis ermordet wurde, mustergültig
ediert. Bestellen kann man das 128 Seiten starke Buch durch Überweisung von 560.-
Franken (Portokosten inclusive) aufs Postscheckkonto (c.c.p) Nummer 38 981 - 84
des Centre Culturel de Differdange. Vermerk: "Meine Evakuierung".

DIE TOTENZETTELSAMMLUNG DER A.L.G.H. HAT EINEN NEUEN VERANTWORTLICHEN

NOUVEAU RESPONSABLE DE LA COLLECTION DES IMAGES MORTUAIRES DE L'A.L.G.H.

FERNAND TOUSSAINT heißt der neue Verantwortliche der Totenzettelsammlung der Luxemburger Genealogie- und Heraldik-Vereinigung. Seine Adresse: 15, rue de l'Eglise L-8374 HOBSCHEID.

Die Sammlung ist mittlerweile und dank des unermüdlichen Einsatzes von Vorgänger Nico MEHLINGER auf über 6.000 Totengedenkzettel angewachsen. Fernand TOUSSAINT nimmt zur Zeit ganze Mengen von neuem Material auf, sei es in Form von geschenkten, originalen Totenbildern oder auch von Photokopien, wenn der Besitzer die Originale zurückhaben wollte.

Nach der Überprüfung der Daten erfolgt die Speicherung mittels EDV, so daß eine Konsultation später vereinfacht wird. Wer alte Totenbilder wegwerfen will oder nicht weiß, wohin damit : BITTE AN DIE A.L.G.H. SAMMLUNG IN MERSCH DENKEN.

Le nouveau responsable très courageux du fichier des avis et cartes mortuaires de l'Association Luxembourgeoise de Généalogie et d'Héraldique s'appelle FERNAND TOUSSAINT. Son adresse: 15, rue de l'Église L-8374 HOBSCHEID.

La collection comporte déjà plus de 6.000 cartes/fiches et ce grâce au labeur du prédécesseur Nico MEHLINGER. Fernand TOUSSAINT est pour l'instant en train de coller et de préparer un tas de matériau nouveau. Il s'agit soit de souvenirs mortuaires originaux ou de photocopies, quand le propriétaire a tenu à récupérer les originaux.

Après le contrôle des données nominatives, il est prévu de saisir les informations sur ordinateur afin de faciliter une consultation ultérieure. Celui qui aurait l'intention de jeter d'anciennes cartes mortuaires, ATTENTION ! VEUILLEZ SONGER A CONTACTER LE RESPONSABLE POUR EN FAIRE CADEAU A LA COLLECTION DE L'ALGH.

Fernand TOUSSAINT ergreift die Gelegenheit, noch eine Frage loszuwerden: Nebenstehende Gruppenphotographie einer Doppelhochzeit wurde mir kürzlich übergeben. Dieser undatierte Abzug gehörte einer Familie aus Hobscheid. In der Tat sind auch drei Hobscheider Einwohner abgebildet, obschon die Photographie mit Sicherheit nicht in Hobscheid aufgenommen zu sein scheint.

Bei 1. handelt es sich um die aus Saeul gebürtige Madeleine PROM (1877-1921), Ehegatin in erster Ehe von Alphonse-Nicolas TRESCH aus Hobscheid und in zweiter Ehe von Pierre JACOBY aus Beckerich.

Bei den Personen 2 und 3 handelt es sich um die Müllersleute Ferdinand HIRSCH (1855-1916) und Marie-Louise-Eugénie KNAUS (1865 - ?) von der Hirschenmühle in Hobscheid. Letztere stammt aus Ell. Die Hochzeit muß nach 1899 stattgefunden haben. Wer sind die Brautleute ? Wer kennt diese Photographie wieder und kann weitere Hinweise geben ?



Fernand TOUSSAINT L-8374 HOBSCHEID